

E14 - A smile can melt your heart

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:34] ---

Psychic Princess

[01:34] ---

Psychic Princess

[01:37] ---

Episode 14

[01:44] ---

I must have misheard him...

[01:47] ---

You are not Qian Yunshang.

[01:49] ---

You are the Grand Councilor's first daughter,
regarded as a jinx and abandoned at a young age.

[01:53] ---

Qian Yunxi.

[02:01] ---

Do you dare to respond to me?

[02:04] ---

I don't fear you. You have no calabash.

[02:07] ---

Please leave. I need to rest.

[02:10] ---

You think denial will save you...

[02:13] ---

but I have evidence.

[02:16] ---

Evidence?

[02:17] ---

If I were to thoroughly investigate and
present my findings to His Imperial Majesty...

[02:23] ---

What do you want, exactly?

[02:25] ---

So you remain loyal to your father
despite how he treats you.

[02:28] ---

Blood really is thicker than water.

[02:31] ---

Stop with this nonsense.

[02:33] ---

Since you came here on purpose to tell me
you know, you're not planning on exposing me.

[02:37] ---

What do you want me to do? Just tell me.

[02:41] ---

Come to the Hall of Esteemed Virtue every day,

[02:44] ---

and serve me willingly, rain or shine.

[02:49] ---

Th-That's all you want?

[02:50] ---

You don't have any ulterior motives, do you?

[02:53] ---

Keeping it simple makes it
easier for both of us to accept.

[02:59] ---

Dammit!

[03:01] ---

My lady, please calm down.

[03:02] ---

Isn't it just taking care of him?
What's the point in getting so angry?

[03:06] ---

You're not the one who has to serve him!
You say that 'cause you don't have to.

[03:09] ---

Who'd dare ask *me* to serve them?!
I'd smash everything in their house!

[03:13] ---

We'd see if they still
wanted me to serve them!

[03:25] ---

Hall of Esteemed Virtue

[03:32] ---

This is His Highness' collection.

[03:34] ---

Please clean it with care, Your Highness.

[03:40] ---

So this is his precious collection?

[03:43] ---

Relax and leave it to me.

[03:55] ---

What happened?

[03:58] ---

I was giving it a little clean,
and it... it just shattered.

[04:05] ---

Still want me to serve you?

[04:06] ---

As long as you are unharmed, dear wife.

[04:08] ---

It is only a vase. If one shatters,
we will buy another.

[04:14] ---

Then, you'll be rebuying plenty!

[04:20] ---

Highness, please wash
these robes for His Highness.

[04:23] ---

No problem.

[04:56] ---

Your Highness...

[04:57] ---

Her Highness has dropped
your new robes in the river.

[05:01] ---

Her Highness has torn your books.

[05:04] ---

And your favorite bonsai was...

[05:06] ---

Surely now, I'll get away from you!

[05:10] ---

It matters not. Buy, buy, buy.

[05:13] ---

Yes, Highness.

[05:15] ---

Dear wife, are you all right?

[05:18] ---

Me? I-I'm fine...

[05:21] ---

Then, continue to serve me.

[05:25] ---

You're not taking me seriously, huh?

[05:27] ---

Looks like I need to up my game.

[05:48] ---

Terrifying.

[05:50] ---

Your Highness, you were only cooking

some food... How did you set fire to the pot?

[05:54] ---

I-I probably put too much oil in.

[05:58] ---

I'm so sorry, Aunt Su.

[06:07] ---

Y-Your Highness...

[06:08] ---

While Her Highness was cooking, she set the pot alight and terrified the cooks.

[06:14] ---

Are you hurt, dear wife?

[06:18] ---

N-No, but I burned a hole in the pot...

[06:22] ---

As the kitchen has burned down, we shall build a new one. If you are unhurt, all is well.

[06:27] ---

Go get some rest.

[06:31] ---

I did so much damage on purpose.

Why isn't he even the least bit angry?

[06:36] ---

I really do not know what we should arrange for the princess to do...

[06:40] ---

I fear the palace may not remain intact if this continues.

[06:45] ---

My palace is well-stocked with objects.

[06:48] ---

If she enjoys being destructive, let her have her way.

[06:51] ---

Yes, Highness, I understand.

[07:00] ---

Qian Yunxi

[07:01] ---

Qian Yunxi...

[07:03] ---

Do you believe I cannot see through your little tricks?

[07:09] ---

Back in the House of Grand Councilor, I'd get severely punished for breaking stuff.

[07:14] ---

Why does nothing happen in this palace?

[07:17] ---

*I have to figure out a way to make
him rethink getting me to serve him.*

[07:22] ---

*Maybe the stuff I broke
wasn't valuable enough?*

[07:39] ---

I have purchased a few more
valuables that I selected personally.

[07:44] ---

You may use them to continue
your entertainment, dear wife.

[07:49] ---

Wh-What do you mean?

[07:51] ---

No special meaning. If you enjoy this
kind of entertainment, dear wife,

[07:55] ---

I am happy to join in.

[07:58] ---

In any case, I am handsome and rich,
so let us waste money together, dear wife!

[08:02] ---

That's totally not what I'm doing!

[08:05] ---

I fear my dear wife is too tired to serve me.

[08:09] ---

You must... take care of yourself.

[08:14] ---

You needn't worry about me.

[08:16] ---

If there is nothing else, I'm going.

[08:21] ---

There is something.

[08:22] ---

Out with it, then.

[08:24] ---

I will be working late tonight.

[08:26] ---

You will have dinner with me first,

[08:28] ---

then prepare my ink.

[08:30] ---

Dammit.

[08:34] ---

This dinner is great!

[08:48] ---

This is such a delicious meal.

Aren't you eating?

[08:51] ---

I am fine watching you eat.

[08:53] ---

Wh-Why are you watching me eat?

[09:16] ---

What are you doing?

[09:18] ---

A grain of rice.

[09:20] ---

Rice?

[09:22] ---

Couldn't you just tell me?

I can wipe it off myself!

[09:27] ---

Fine.

[09:29] ---

Being cooperative now?

[09:38] ---

I want to pour this ink all over his head.

[09:41] ---

Your Highness, the ink has been prepared.

[09:44] ---

Can I leave now?

[09:46] ---

Have a seat.

[09:48] ---

I will be busy for a while.

[09:50] ---

What do you mean, "have a seat"?

[09:53] ---

Just sit quietly. There is no
need for you to do anything.

[09:56] ---

Do I need to teach you how to, dear wife?

[10:01] ---

No, I'm fine.

[10:04] ---

You're such a jerk, Prince Ye-diot.

[10:39] ---

How sweet...

[10:59] ---

What a rude woman...

[11:59] ---

Sesame, be quiet... it's time to sleep...

[12:04] ---

Mochi.

[12:07] ---

She even eats in her dreams?

[12:09] ---

What a gluttonous woman.

[12:27] ---

Did I fall asleep?

[12:35] ---

Why is Prince Jerk here?!

[12:38] ---

Why am I on your bed?

[12:41] ---

Would you rather be under the sheets?

[12:47] ---

Do not move—

[12:55] ---

Qian Yunxi, hold it right there!

[12:57] ---

Like *hell* I'm going to!

[12:59] ---

Qian Yunxi!

[13:11] ---

Wait... Why am I running?

[13:15] ---

I didn't even ask him what he did to me. Damn.

[13:22] ---

Who's there?

[13:27] ---

You can actually see me, woman?

[13:31] ---

A demon?

[13:34] ---

You shouldn't be here.

[13:35] ---

Leave right now, or I won't hold back!

[13:39] ---

You sure do talk big.

[13:42] ---

I suggest you do what you're told
and leave or you'll get hurt.

[13:45] ---

Don't make me laugh.

[13:47] ---

You're just a human being.
You think you can hurt *me*?

[13:56] ---

Who interfered with me?

[13:58] ---

This is...

[14:00] ---

Did you not see those stones?

[14:02] ---

Why were you standing there in a daze?

[14:05] ---

Did you not know you were in danger?

[14:06] ---

Do not argue and stay by my side
so I can protect you.

[14:10] ---

Who is attacking from the shadows?

[14:13] ---

Come out!

[14:14] ---

*It seems he doesn't know who he really *is.*

[14:17] ---

I'll get such a reward for this one!

[14:23] ---

It is dangerous! Come back here!

[14:25] ---

You can't handle this!

[14:26] ---

Get out of here. You'll only hold me back.

[14:28] ---

Behind you!

[14:38] ---

Are you all right?

[14:41] ---

Why did you block it for me? There was no need!

[14:45] ---

Because...

[14:47] ---

You are my princess.

[14:51] ---

Curses... Who is doing this?

[14:56] ---

Leave the rest to me. Just run.

[15:00] ---

Prince Charming saved
his Beauty. It's so touching.

[15:03] ---

Let me send you to hell together!

[15:08] ---

Disperse!

[15:19] ---

Impossible! This woman actually
dispersed my demonic energy?

[15:23] ---

Damn demon!

[15:25] ---

In the name of justice, I will destroy you!

[15:29] ---

What in the world is out there?

[15:31] ---

Curses...

[15:33] ---

You can't hit me!

[15:35] ---

Who said I wanted to hit *you*?

[15:41] ---

Watch out!

[15:57] ---

Come.

Revision #1

Created 2024-02-25 10:09:29 UTC by whimsee

Updated 2024-02-25 10:09:29 UTC by whimsee